

༡། །ལྷ་སྒོམ་ཏི་དཔེ་ལྱི་དོན་ལ་སྒོམ་པ་ཀུན་བཟང་དགོང་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ། །

## The Ornament of the Wisdom Mind of Kuntuzangpo

The Goal of View, Meditation, Conduct, and Fruition

ཨ་ཏོ་ཡེ། །

AH HO YÉ  
*Ah Ho Yé!*

སྐྱང་སྟོང་སྐྱ་ཡི་སྒྲ་མས་རྗེས་སུ་བཟུངས། ། ། །  
གྲགས་སྟོང་གསུང་གི་སྒྲ་མའི་མན་ངག་ཐེབས། ། །

**NANG TONG KU YI LA MAY JEY SU ZUNG DRAK TONG SUNG GI LA MAY MEN NGAK T'HEB**  
Appearance-emptiness, lama of the body of enlightenment, accepted me as a disciple.  
Sound-emptiness, lama of the speech of enlightenment, bestowed the pith instructions.

རིག་སྟོང་ཐུགས་ཀྱི་སྒྲ་མ་མངོན་དུ་སང། ། ། །  
འབྲེར་མེད་ཡེ་ཤེས་སྒྲ་མ་སྟོང་དབུས་རེལ། ། །

**RIK TONG T'HUK KYI LA MA NGÖN DU SAY YER MÉ YÉ SHEY LA MA NYING Ü ROL**  
Awareness-emptiness, lama of the mind of enlightenment, has truly awakened –  
These three inseparable, lama of enlightenment's wisdom, unfold in the center of my heart.

རང་རིག་དངོས་པོར་མ་སྐྱེས་ཡོད་མཐའ་སྤངས། ། ། །  
འདོད་མེད་ཕྱང་ཚད་མ་ཡིན་མེད་མཐའ་སྤངས། ། །

**RANG RIK NGÖ POR MA KYEY YÖ T'HA PANG NGÖ MÉ CHHYANG CHHAY MA YIN MÉ T'HA PANG**  
Self-awareness, which has never come into being as a material substance, is beyond the extreme of being.  
Immaterial, but not an empty void, it is beyond the extreme of non-being.

གང་གི་མཐའ་ལའང་མི་གནས་སྟོམ་བྲལ་དོན། ། ། །  
འདོད་མེས་ཐག་ཚེད་ལྷ་བའི་གདིང་ཐོབ་ཤོག། ། །

**GANG GI T'HA LANG MI NAY TRÖ DRAL DÖN NGO SHEY T'HAK CHHÖ TA WAY DING T'HOB SHOK**  
Not dwelling in any extreme, it is the meaning of freedom from formulation.  
Recognizing this and coming to a firm conclusion, may I attain the confidence of the view.

རང་སེམས་བཏང་བཞག་འགྲོ་འོང་རྩོལ་སྐྱབ་བྲལ། ། ། །  
འདང་བབས་རིག་སྟོང་སྟོམ་མེད་གཉུག་མའི་གཤིས། ། །

**RANG SEM TANG SHAK DRO ONG TSOL DRUB DRAL RANG BAB RIK TONG GOM MÉ NYUK MAY SHIY**  
My own mind – free from contrivance, coming or going, and exerted practice –  
In its natural state, awareness-emptiness, without meditation, the fundamental nature,

རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་རང་གསལ་རྗེན་པའི་གྲོང་། །རང་བཞག་ཚེས་ཉིད་སྒྲིམ་པ་ཚུལ་རྫོགས་ཤོག །

**RANG JYUNG YÉ SHEY RANG SAL JEN PAY LONG RANG ZHAK CHHÖ NYI GOM PA TSAL DZOK SHOK**

Is self-arising wisdom, the intrinsically clear, naked expanse.  
May I perfect the power of meditation, natural rest within reality.

སྒྲིམ་བྱུང་ཉམས་ཞེན་སྤང་བྱུང་ལུང་དང་བྲལ་། །གང་ཤར་རིག་པ་ དས་གསལ་ངར་འདོན་དུ། །

**GOM JYUNG NYAM ZHEN PANG LANG SHUB DANG DRAL GANG SHAR RIK PA DANG SAL NGAR DÖN DU**

Free from the enclosure of acceptance and rejection based on attachment to meditative experience,  
All that arises intensifies the force of clear and bright awareness.

གྱུར་ཏེ་ཤར་གྲོལ་དུས་མཉམ་ཡེ་བབས་ངང་། །རང་གྲོལ་ ོད་པའི་བོགས་ཆེན་བྱུངས་པར་ཤོག །

**GYUR TÉ SHAR DROL DÜ NYAM YÉ BAB NGANG RANG DROL CHYÖ PAY BOK CHHEN JYONG PAR SHOK**

Within the primordial state of simultaneous arising and liberation,  
May I train in the great enhancement of self-liberating conduct.

ཡེ་ཡིན་ངོ་བོར་སངས་རྒྱས་གཞན་རེ་བྲལ། །འབྲུལ་པ་ཡེ་སངས་འཁོར་བར་དོགས་པ་བྲལ། །

**YÉ YIN NGO WOR SANG GYAY ZHEN RÉ DRAL T’HRUL PA YÉ SANG KHOR WAR DOK PA DRAL**

Within the primordial essence, there is enlightenment, and nothing else.  
Confusion is primordially purified – I have no fear of cyclic existence.

གདོད་མའི་གཞི་ལ་གཞི་འབྲས་མཚན་མ་བྲལ། །རྩོམས་རྟོགས་པ་འབྲས་བུའི་གདོད་ཐོབ་ཤོག །

**DÖ MAY ZHI LA ZHI DRAY TSHEN MA DRAL RO NYOM TOK PA DRAY BÜ DING T’HOB SHOK**

The original basis is free from characteristics of the basis or result:  
May I attain confidence in the result, the realization of equal taste.

བཟོ་མེད་རིག་པ་ཡངས་མེད་རྒྱ་ཡན་ངང་། །ཡུལ་ཅན་རང་གི་སེམས་ལ་རྣམ་པར་གྲུབ་པས། །

**ZO MÉ RIK PA YENG MÉ GYA YEN NGANG YUL CHEN RANG GI SEM LA TSHUR TAY PAY**

Within the boundless expanse of unfabricated, undistracted awareness,  
I look back at my own mind, subjective experience, and see the true, fundamental nature,

མཐའ་བྲལ་རིག་སྣོད་གཉེན་མའི་གཤིས་ལུགས་མཐོང་། །གནས་རྣམས་ཡེ་དག་ཡེ་ཤེས་རྫོགས་ཆེན་རྫོགས།།

**T’HA DRAL RIK TONG NYUK MAY SHIY LUK T’HONG NAY TSHUL YÉ DAK YÉ SHEY TSHOK CHHEN DZOK**

Awareness-emptiness, free from extremes –  
May I complete the great cultivation of wisdom, the primordially pure inner nature.

མྱེ་རོལ་སྣང་བའི་ཡུལ་ལ་ཕར་བལྟས་པས། །སྣང་བའི་ངོ་བོ་བདེན་མེད་རང་བཞིན་སྟོང་། །

CHHYI ROL NANG WAY YUL LA P'HAR TAY PAY NANG WAY NGO WO DEN MÉ RANG ZHIN TONG

When I look outward to objective appearances,  
I see that the essence of appearances is unreal and naturally empty.

རང་རྩལ་སྣང་བར་འཛིན་པའི་འཆིང་ཞེན་བྲལ། །སྣང་རྩལ་རྣམ་དག་བསོད་ནམས་ཚོགས་ཆེན་རྫོགས། །

RANG TSAL NANG WAR DZIN PAY CHHING ZHEN DRAL NANG TSHUL NAM DAK SÖ NAM TSHOK CHHEN DZOK

Free from the bonds of attachment of grasping self-radiance as separate appearances,  
May I complete the great cultivation of merit, the pure nature of appearances.

སློབ་བྱས་རྩོལ་བས་བསྐྱལ་པར་བསགས་པའི་ཚོགས། །སློབ་འདས་རང་བྱུང་བྱུང་མེད་སྐྱད་ཅིག་ལ། །

LÖ JYAY TSOL WAY KAL PAR SAK PAY TSHOK LO DAY RANG JYUNG JYAR MÉ KAY CHIK LA

The accumulations cultivated with mental effort during an aeon of time  
Are completed in an instant of self-arising non-action that transcends the intellect.

རྫོགས་ཐབས་མན་ངག་ས་སྟེང་འདིར་དགོན་པ། །སློབ་མའི་བློ་ལས་ཐོབ་ཅིང་སློན་གྱུར་ཅིག་ །

DZOK T'HAB MEN NGAK SA TENG DIR KÖN PA LA MAY DRIN LAY T'HOB CHING MIN GYUR CHIK

The pith instructions to achieve this are rare in this world—  
May I receive them and reach spiritual maturity through the lama's kindness.

འདིས་མཚོན་དུས་གསུམ་དགེ་ཚོགས་ཇི་སྟེད་པ། །དམིགས་ཡུལ་ཐོག་དངས་མཁའ་བྱུང་འགོ་ལ་བསྟོ། །

DIY TSHÖN DÜ SUM GÉ TSHOK JI NYÉ PA MIK YUL T'HOK DRANG KHA KHYAB DRO LA NGO

I dedicate all cultivation of virtue such as this, done during in the past, present, and future,  
To beings whose numbers fill the infinity of space, beginning with the one I have in mind –

རང་དོན་ཚོས་སྐྱ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོར་སང། །བཞུགས་དོན་གཟུགས་སྐྱས་འགོ་ཁམས་དོང་སྐྱགས་ཤོག་ །

RANG DÖN CHHÖ KU KUN TU ZANG POR SAY ZHEN DÖN ZUK KÜ DRO KHAM DONG TRUK SHOK

May they accomplish their own goal by waking as the body of ultimate enlightenment, Buddha Kuntuzangpo,  
And may they appear as the form bodies of enlightenment, to accomplish the goal for others by emptying the realms of sentient beings.

ཞེས་པ་འདི་ནི་སློང་ནས་གཅེས་པར་བཅུ་བའི་རང་གི་ཚོ་བོ་སྐལ་བཟང་ནོར་བུ་ན་སོ་གཞོན་པའི་སྐབས་སློབ་བྱུང་དུ་ཚོ་ཡི་འདུ་བྱེད་རྫོགས་པའི་

དགེ་རྩལ་དམིགས་ཏེ་ཨ་རིའི་ལུང་ཕྱོགས་སུ་སྐྱེ་འགྱུར་རྗེས་མའི་གཏེར་ཆེན་བདུད་འཛོམས་པའི་ཚོས་གཞིའི་གཙུག་ལག་ཁང་པར་འོང་།

གསལ་སྒྲིང་གི་རྟེན་གཙོ་གུ་རུ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་སྐྱེ་ཚབ་མཐོང་གྲོལ་རིན་པོ་ཆེའི་སྐྱེའི་རྒྱུ་ལོ་སྤྲོད་གསལ་བཞེངས་ལུས་སྐྱབས་  
འདུས་བྱས་ཐམས་ཅད་མི་རྟུག་པའི་རང་མཚང་མཐོང་ནས་སྐྱོ་ཤས་གྱིས་ཡིད་ལྷུང་བས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ་འགྲུང་མེད་རྟུག་པ་དམ་པ་རང་བྱུང་དོན་  
གྱི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་གཞིམ་བུལ་རྗེ་རྗེའི་ཚོས་ཁམས་ཅན་གཤོང་མ་གཞི་ཡི་གནས་ལུགས་རང་རིག་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རང་ཞལ་མངོན་དུ་གྱུར་  
བའི་སྐྱོན་ཚིག་ཤུ་ལོ་ཀ་ཐེག་དགུའི་གངས་ལྗན་ཤུལ་ལུས་པ་ཞང་རྒྱན་ཚོ་སྐྱབ་མཐར་ཕྱིན་ནས་བྱིས་པ་ཁྱབ་བདག་དཔལ་ལྗན་སྐྱེ་མས་དོན་  
ལྗན་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་ཏུ་གསོལ།།    ||

*This has been written dedicated to the virtuous accumulations of my dearly loved and cherished nephew Kalzang Norbu, whose young life suddenly came to an end. Situated in the western United States, Pema Ösel Ling is a practice and study center based on the teachings of the Nyingma tradition’s great treasure, the Dudjom Lineage. This center’s principal sacred support is a precious statue that brings liberation on sight, a physical representative of Guru Rinpoche, a wish-fulfilling jewel. During the construction of a new wall behind the statue, I saw the inherent fault of all composite phenomena – impermanence. My intense sadness at this inspired this composition in verses equal in number to the nine ways of spiritual development (yanas). This prayer’s words express the aspiration to actualize that which has the constituent of invincible vajra qualities – changeless, eternal, sacred, self-arising ultimate great exaltation – the nature of the original basis, self-awareness, Buddha Kuntuzangpo’s own face.*

*Tsédrup Tharchin, the uncle left behind, composed this text. By the blessings of our lord, the illustrious lama, may it become meaningful.*

© 2000 Lama Tharchin Rinpoche. Translated by Ngawang Zangpo, January 2001.  
Bero Jeydren Publications